

2009 MEDAGLIA D'ORO ALL'ARCHITETTURA ITALIANA  
GOLD MEDAL FOR ITALIAN ARCHITECTURE



TriennaleElecta

**MEDAGLIA D'ORO ALL'ARCHITETTURA ITALIANA**

**GOLD MEDAL FOR ITALIAN ARCHITECTURE**

**2009**

a cura di / edited by  
Fulvio Irace

Triennale**Electa**

**Medaglia d'Oro all'Architettura Italiana 2009  
Gold Medal for Italian Architecture 2009**

Triennale di Milano  
19 maggio – 26 luglio 2009  
May 19 – July 26, 2009

Il premio e la mostra sono il frutto di una collaborazione tra Fondazione La Triennale di Milano e PARC, Direzione Generale per la qualità e la tutela del paesaggio, l'architettura e l'arte contemporanea.

The award and the exhibition are the result of the cooperation between Fondazione La Triennale di Milano and PARC, Direzione Generale per la qualità e la tutela del paesaggio, l'architettura e l'arte contemporanea.

*Partner tecnico*

  
 CASTAGNA  
 MILANO  
1849 celebrating 160 years 2009

*Partner Istituzionali Triennale di Milano*


**CORRIERE DELLA SERA**

*Cura / Direction*  
Fulvio Irace

*Progetto di allestimento e grafico /  
Installation and graphic design*  
scandurrastudio  
progetto: Alessandro Scandurra  
collaboratore: Cristian Del Giudice

*Grafica della comunicazione /  
Communication graphic design*  
Leonardo Sonnoli, Tassinari/Vetta

*Organizzazione / Organization*  
Violante Spinelli Barrile, Michela Cairo  
Ufficio Iniziative, La Triennale di Milano  
con la collaborazione di / with Giorgio Calegari

*Coordinamento tecnico / Technical coordination*  
Marina Gerosa  
Ufficio Servizi Tecnici, La Triennale di Milano

*Ufficio Stampa / Press Office*  
Damiano Gulli, Marco Martello  
Ufficio Stampa, La Triennale di Milano  
con la collaborazione di / with Mattia Pozzoni

*Realizzazione allestimento / Setting up*  
Eurostands

*Illuminazione / Lighting*  
Marzoratiimpianti

*Assicurazioni / Insurance*  
Aviva / Reale Mutua tramite Mansutti Spa

*Servizi Tecnici / Technical services*  
Koiné

*Ringraziamenti / Thanks to*  
Teresa Feraboli, Gabriele Neri, Federico Ferrari

*Un ringraziamento speciale a /  
Special thanks to*  
Giacchino Acampora (Castagna, Milano)  
per la realizzazione della scultura Medaglia d'Oro /  
for the realization of the sculpture Gold Medal;  
Pierluigi Greppi per il prestito della scultura  
*Cattedrale di Los Angeles* di Gio Ponti /  
for the loan of the sculpture *Los Angeles Cathedral*  
by Gio Ponti

**Concorso 2009 / Competition 2009  
Triennale di Milano – PARC**

*Giuria / Jury*  
Barry Bergdoll  
Mario Botta (*presidente / chairman*)  
Luis Fernández Galiano  
Fulvio Irace  
Francesco Prosperetti

*Advisers*  
Alfonso Aocella, Matteo Agnoletto, Flavio  
Albanese, Pio Baldi, Aaron Betsky, Stefano Boeri,  
Maurizio Bradaschia, Sebastiano Brandolini, Marco  
Brizzi, Maria Vittoria Capitanucci, Cesare Casati,  
Luigi Centola, Pippo Ciorra, Aldo Colonetti,  
Giovanni Damiani, Marco De Michelis, Cesare  
De Seta, Massimiliano Falsitta, Benedetto  
Gravagnuolo, Margherita Guccione, Giuseppe  
Guerrera, Richard Ingersoll, Nicola Leonardi,  
Giovanni Leoni, Mario Lupano, Italo Lupi, Luca  
Molinari, Francesco Moschini, Marco Mulazzani,  
Carlo Olmo, Luigi Prestinzenza Puglisi, Alessandro  
Rocca, Livio Sacchi, Vittorio Savi

*Coordinamento generale /  
General coordination*  
Fulvio Irace

*Ufficio segreteria / Secretarial staff*  
Violante Spinelli Barrile, Michela Cairo  
con la collaborazione di / in collaboration with  
Giorgio Calegari

*Grafica della comunicazione /  
Communication graphic design*  
Leonardo Sonnoli, Tassinari/Vetta

*Ideazione logo del premio /  
Design of the award logo*  
GrafCo3

# Sommario Contents

12	Architetture da paesaggio		
13	Landscape Architecture <i>Fulvio Irace</i>		
14	Italia rinascente: uno sguardo dalla Spagna	54	
15	Italy Renascent: the View from Spain <i>Luis Fernández-Galiano</i>	58	
18	Osservatorio americano	60	
19	American Lookout <i>Barry Bergdoll</i>	62.	
20	Architetture e luoghi		
21	Architectures and Places <i>Francesco Prosperetti</i>	66	
24	L'allestimento	70	
24	The Fitting Out <i>Alessandro Scandurra</i>	72	
	<b>Medaglia d'Oro all'Opera</b> <b>Gold Medal for Best Work</b>	74	
28	Massimiliano & Doriana Fuksas Zenith Music Hall	76	
29	Massimiliano & Doriana Fuksas Zenith Music Hall <i>Mario Botta</i>	78	
	<b>Vincitore / Winner</b>		
30	Massimiliano & Doriana Fuksas		
	<b>Premio Speciale all'Opera Prima</b> <b>Special Prize for First Work</b>		
	<b>Vincitore / Winner</b>		
40	Alessandro Bulletti		
	<b>Finalista / Finalist</b>		
44	Giulia de Appolonia		
	<b>Premio Speciale alla Committenza</b> <b>Special Prize for Client</b>		
	<b>Vincitore / Winner</b>		
48	Nazzareno Petrini, Anna Serretti, Raffaele Solustri, Marco Silvi, Renato Tonti	102	
		106	
			<b>Premio Speciale – Interventi sul Patrimonio e Paesaggio</b> <b>Special Prize – Heritage and Landscape</b>
			<b>Vincitore / Winner</b> Renato Rizzi con Barbara Borgini
			<b>Finalisti / Finalists</b> Luigi Ferrario Werner Tscholl Architekt Cherubino Gambardella e Simona Ottieri per gambardellaarchitetti
			<b>Menzione d'Onore – Abitare</b> <b>Special Mention – Housing</b>
			<b>Vincitore / Winner</b> Cino Zucchi Architetti (con Zucchi e Partners)
			<b>Finalisti / Finalists</b> Andrea Bartocci Alfonso Cendron Studio Elio Di Franco Höllner & Klotzner – Architetti ifdesign
			<b>Menzione d'Onore – Attività Produttive e per il Pubblico</b> <b>Special Mention – Public and Production Activities</b>
			<b>Vincitore / Winner</b> Canali associati s.r.l.
			<b>Finalisti / Finalists</b> C+S Associati: Carlo Cappai, Maria Alessandra Segantini Michele De Mattio, Giuliana Raffin Elastico Spa Emanuele Fidone Höllner & Klotzner – Architetti Renzo Piano Building Workshop, architects Piuarch, Francesco Fresa, Germán Fuenmayor, Gino Garbellini, Monica Tricario
			<b>Menzione d'Onore – Cultura e Tempo Libero</b> <b>Special Mention – Culture and Leisure</b>
			<b>Vincitore / Winner</b> Renzo Piano Building Workshop, architects in collaborazione con Stantec Architecture (San Francisco)
			<b>Finalisti / Finalists</b> DAP Studio / Elena Sacco, Paolo Danelli

108	Fondarius Architecture S.L.P.		
110	Gregotti Associati International Srl		
112	King Roselli Architetti		
114	OBR Open Building Research		
116	Pier Paolo Perra, Alberto Antioco Loche	170	
118	Piergiorgio Semerano		
120	Attilio Stocchi, Gino Guarnieri	174	
122	Studio Bernardo Secchi, Paola Viganò		
	<b>Menzione d'Onore – Educazione</b>		
	<b>Special Mention – Education</b>		
	<b>Vincitore / Winner</b>	178	Emanuele Fidone
126	Carmassi Studio di Architettura	179	And-Studio srl Engineering & Contracting
	<b>Finalisti / Finalists</b>	180	Lorenzo Berni, Marco Segantini, Andrea Costa, Gaetano Berni, Ulrich Weger
130	Camillo Botticini	181	Valeria Boschi, Luigi Serboli, Francesco Bardelli, Giovanni Cigognetti, Michele Piccardi
132	Luciano Pia	182	Cherubino Gambardella e Simona Ottieri per Gambardellarchitetti
	<b>Menzione d'Onore – Resturo del Moderno</b>	183	NOWA (NavarraOfficeWalkingArchitecture)
	<b>Special Mention – Restoration of the Modern</b>	184	Maurizio Oddo, Alessandro Baracco
	<b>Vincitore / Winner</b>	185	Studio Albori
136	Enrico Giacobelli, Dante O. Benini, Giuseppe Zavaglia, Mario Scopece, Carlo Zanovello	186	Luigi Serboli, Valeria Boschi, Arrigo Taini
	<b>Finalista / Finalist</b>	187	Matteo Thun & Partners
140	Semerani e Tamaro Architetti Associati	188	Lauretta Musso, Studio Vinardi, StudioAta, LSB architetti associati, Manuel Ramello, Mauro Paris
	<b>Menzione d'Onore – Salute e Benessere</b>	189	2_TR architettura (Luca Montuori e Riccardo Petrachi con Anna Di Noto)
	<b>Special Mention – Health e Wellness</b>	190	Emilio Caravatti, Matteo Caravatti, Sarah Trianni
	<b>Vincitore / Winner</b>	191	Spsk+
144	Riccardo Vannucci_FARE studio	192	Luciano Cuppelloni
	<b>Finalista / Finalist</b>	193	Studio Tamassociati
148	Emilio Caravatti, Matteo Caravatti, Sarah Trianni	194	Aldo Amoretti, Marco Calvi, Giancarlo Ranalli
	<b>Menzione d'Onore – Spazi e Infrastrutture Pubbliche</b>	195	Simone Giostra & Partners, Inc.
	<b>Special Mention – Public Spaces and Infrastructures</b>	196	Vittorio Magnago Lampugnani
	<b>Vincitore / Winner</b>	197	Anita Sardellini
152	Massimiliano & Doriana Fuksas	199	<b>Crediti</b>
	<b>Finalisti / Finalists</b>		<b>Credits</b>
156	Luca Bullaro		
158	Mario Cucinella Architects		
160	Fabio Della Torre, Claudia Bigi, Aurelio Valenti, Francesca Ciapponi		
162	Santo Giunta, Orazio La Monaca, Leonardo Tilotta, Simone Titone		
164	Attilio Stocchi e Dimitri Chatzipetros		
166	Cino Zucchi Architetti con / with Gueltrini e Stignani Associati		

**Menzione d'Onore – Spazi  
e Infrastrutture Pubbliche**  
*Special Mention – Public Spaces  
and Infrastructures*

**Finalista**  
*Finalist*

**Santo Giunta, Orazio La Monaca,  
Leonardo Tilotta, Simone Titone**

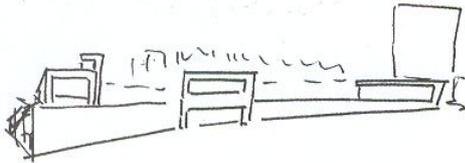
Sede degli uffici comunali  
di Castelvetrano  
Castelvetrano, Trapani, Italia  
2008

*Municipal offices of Castelvetrano  
Castelvetrano, Trapani, Italy  
2008*

**Committente**

*Client*

Comune di Castelvetrano  
*Municipality of Castelvetrano*



Schizzo di studio  
*Sketch*

Vista della corte formata  
dal basamento  
*View of the courtyard formed  
by the base*

Nel 2001 il Comune di Castelvetrano bandisce un concorso per utilizzare a fini pubblici dei terreni confiscati alla mafia, ubicati nella zona nord occidentale della città. A vincere il concorso è un gruppo di tre studi siciliani: Santo Giunta, Orazio La Monaca, Leonardo Tilotta e Simone Titone.

La realizzazione si trova in un contesto urbano che dal punto di vista edilizio è contraddistinto da lottizzazioni residenziali in cui gli spazi edificati soddisfano solamente il bisogno di abitare, escludendo la possibilità di qualunque attività sociale.

La strategia di riordino del sistema cerca di ristabilire nuove relazioni con il preesistente attraverso la realizzazione di una sequenza di spazi che costituiscono gli elementi portanti dell'intero complesso. L'obiettivo è quello di rafforzare la nuova funzione pubblica, tenendo conto delle esigenze di una realtà che cambia, in un paesaggio già strutturato.

Gli uffici comunali, disposti in posizione baricentrica lungo la direzione nord-sud, delimitano il confine tra il costruito e il parco degli ulivi grazie alle differenze di quota. Gli uffici si articolano secondo un impianto planimetrico a ferro di cavallo, innestato da un corpo di fabbrica decisamente "bianco". Mentre il piano inferiore della costruzione organizza e definisce un'area abbastanza ampia, dal medesimo basamento emerge un volume lineare, riconducibile a un parallelepipedo (12,5 x 40 metri), che connota e al contempo conclude la sequenza delle parti che scandiscono il profilo dell'edificio esistente.

Due bucaure realizzate sul lato breve, di fronte al parco, definiscono un sistema di ventilazione naturale.

Il rispetto dei caratteri urbani, il valore degli spazi, la loro successione gerarchica e le connessioni tra le parti sono gli elementi che hanno guidato la definizione del progetto costruito.

L'obiettivo è stato offrire spazi misurati per trasformare la casualità dei volumi già edificati in un insieme urbano, dove il desiderio di abitare non è in contrasto con l'armonia generale e la vita collettiva.

In 2001 the Municipality of Castelvetrano announced a competition to use land confiscated from the mafia for public purposes. The lot is located in the north-west zone of the town. The competition was won by a team of three Sicilian firms: Santo Giunta, Orazio La Monaca, Leonardo Tilotta, Simone Titone.

The building is located in an urban context distinguished by a residential subdivision, in which the built-up spaces satisfy only the need for dwellings but exclude the possibility of any social activities.

The strategy of reorganizing the system sought to restore new relationships with the existing structures through the construction of a sequence of spaces that constitute the principal elements of the whole complex. The objective was to strengthen the new public function, taking into account certain requirements in a changing situation and in a landscape which is already highly structured.

The municipal offices, set in a central location on a north-south axis, delimit the boundary between the built-up area and the park of olive trees through differences in grade. The offices are laid out on a horseshoe-shaped plan, inserted in a gleaming white block. The lower floor of the building organizes and defines a fairly extensive area, while from its base there emerges a linear volume, in the form of a parallelepiped (12.5 x 40 meters), which connotes and at the same time concludes the sequence of elements which articulate the profile of the existing built-up area.

Two openings set in the short side, facing the park, define a natural system of ventilation.

Respect for the urban qualities of the town, spatial values, their hierarchical succession and the connections between the parts are the elements that guided the definition of the built project.

The objective was to offer spaces carefully calculated to transform the random nature of the volumes already built into an urban whole, where the desire of housing does not contrast with the general harmony and community life.

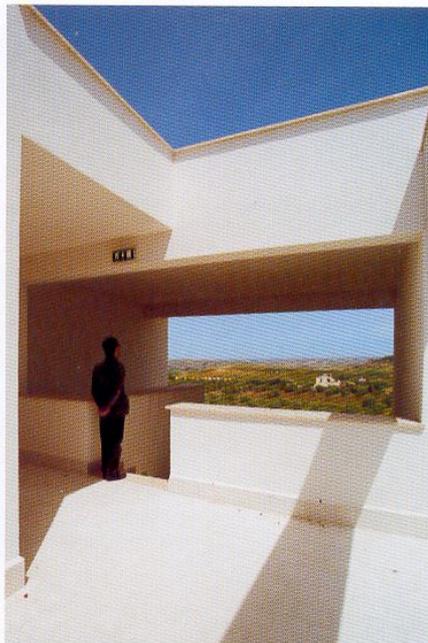




L'ingresso alla corte  
*Entrance to the courtyard*

Aperture sul paesaggio  
*Openings onto the landscape*

Vista dall'alto del complesso  
*View of the complex from above*





ISBN 978-88-370-7138-7



9 788837 071387

euro 52,00

